

愛鄰台福基督教會 EFCRH

同心扛抬建神國

Working together to build the Kingdom of God

馬可 Mark 2:1-5

1.過了些日子，耶穌又進了迦百農。  
人聽見他在房子裡

A few days later, when Jesus  
again entered Capernaum, the  
people heard that he had come  
home.

2.就有許多人聚集， 甚至連門前都沒有空地；耶穌就對他們講道。

They gathered in such large numbers that there was no room left, not even outside the door, and he preached the word to them.



3.有人帶著一個癱子來見耶穌，是用四個人擡來的

Some men came, bringing to him a paralyzed man, carried by four of them.

4.因為人多，不得近前，就把耶穌所在的房子，拆了房頂，既拆通了，就把癱子連所躺臥的褥子都縋下來。

Since they could not get him to Jesus because of the crowd, they made an opening in the roof above Jesus by digging through it and then lowered the mat the man was lying on

5.耶穌見他們的信心，就對癱子說：小子，你的罪赦了。

When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven."



愛鄰台福基督教會 EFCRH

同心扛抬建神國

Working together to build the Kingdom of God

馬可 Mark 2:1-5

新年快樂 Happy New year





# 同工就職典禮& 聖餐

## Co-worker Inauguration & Communion





# 耶穌醫治癱子

## Jesus heals the paralytic





# 一、四人同心抬癱子

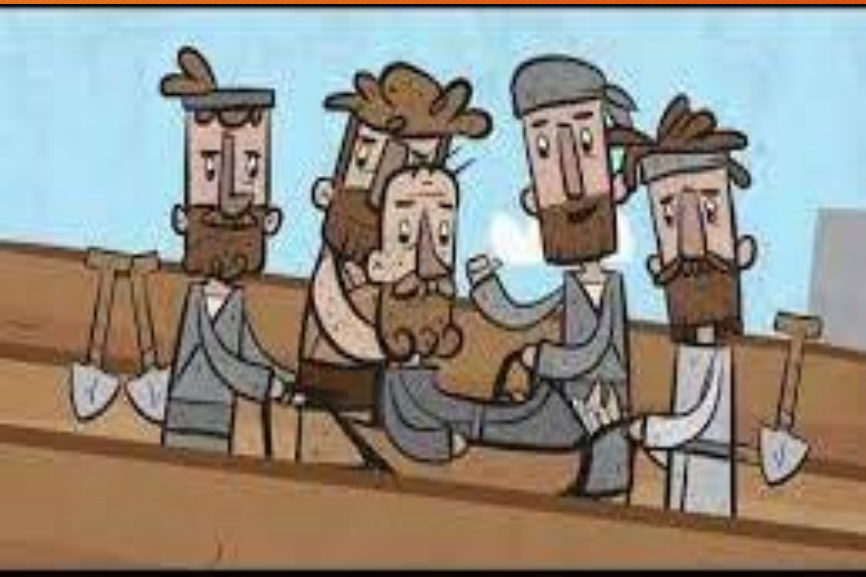
Four people worked together to lift the paralyzed man

3. 有人帶著一個癱子來  
見耶穌，是用四個人擡  
來的

Some men came, bringing  
to him a paralyzed man,  
carried by four of them.



# 1. 愛心 Love



抬的人須有很大的愛心，甘願為人得救，付上代價

Those who lift must have great love and be willing to pay the price for others to be saved.



# 基督為我們死 Christ died for us

惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，**神的愛**就在此向我們顯明了。

But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. (羅馬 Romans 5:8 )



# 協助安裝行車記錄器

## Assist in installing driving recorder





## 2.同心 Be of one heart

四個人要取同一方向，不能各持己見，各自東西。The four people must take the same direction, and they cannot each hold their own opinions and do their own things.



# 同心合意 = 興旺福音

## Be of one mind = Prosperity Gospel

因為從頭一天直到如今，  
你們是同心合意的興旺福音。

Because of your  
partnership in the gospel  
from the first day until  
now (腓Philippians 1:5)





### 3.決心 Determination

4.因為人多，不得近前，就把耶穌所在的房子，拆了房頂，既拆通了，就把癱子連所躺臥的褥子都縋下來。

Since they could not get him to Jesus because of the crowd, they made an opening in the roof above Jesus by digging through it and then lowered the mat the man was lying on

# 克服障礙 Overcome obstacles





# 拆掉房頂 Open in the roof

房頂是用蓆子橫排在木梁上支撐著，在其上鋪一層很厚的黏土，這種房頂易於拆開。

The roof is made of mats arranged horizontally on wooden beams, with a thick layer of clay laid on top ; this kind of roof is easy to dismantle.



# 協力合作 Cooperation





# 團隊服事 Team work



經歷許多艱難

Go through many hardships

說：我們進入神的國，必須經歷許多艱難。

“We must go through many hardships to enter the kingdom of God,” they said. (徒 Acts14:22b)



# 失竊、火災、冷氣壞掉

## Theft, Fire, Broken Air Conditioner



## 4.信心 Faith



5.耶穌見他們的信心，就對癱子說：小子，你的罪赦了。

When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven."



# 信心帶來賞賜 Faith brings rewards

人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。

And without faith it is impossible to please God, because anyone who comes to him must believe that he exists and that he rewards those who earnestly seek him.

(來Hebrews11:6)

# 神供應屋頂地板 & 餐廳椅子

God Supply Roof Flooring & Dining Room Chairs





# 四人同心抬癱子

Four people worked together to lift the paralyzed man

1. 愛心 Love

2. 同心 Be of one heart

3. 決心 Determination

4. 信心 Faith

## 二、不再癱瘓起來行走

No more paralysis to get up and walk





# 1.癱子面臨的困境

The situation faced by paralyzed people



1.身體的疾病

Physical disease

2.心靈的挫敗

Spiritual frustration

3.宗教社會的貶視

Derogation from religious society

## 2.癱子有信心來見耶穌

The paralytic man had faith and come to Jesus

5.耶穌見他們的信心，就對癱子說：  
小子，你的罪赦了。

When Jesus saw their faith, he  
said to the paralyzed man, "Son,  
your sins are forgiven."



### 3.耶穌赦免癱子的罪

Jesus forgives the sins of the paralytic

5.耶穌見他們的信心，就對癱子說：  
小子，**你的罪赦了。**

When Jesus saw their faith, he  
said to the paralyzed man, "Son,  
**your sins are forgiven."**

# 罪使我們癱瘓 Sin paralyzes us

醉酒 Drunk and fell to the ground

追劇 Watching dramas on the sofa

色情&電玩 Eroticism & Video games paralyzes the mind





## 4.起來行走 Get up and Walk



我吩咐你，起來！拿你的褥子回家去吧。

“I tell you, get up, take your mat and go home.” (馬可 Mark 2:11)

## 二、不再癱瘓起來行走

No more paralysis to get up and walk

- 1. 癱子面臨的處境 The situation
- 2. 癱子有信心來見耶穌 Come to Jesus
- 3. 耶穌赦免癱子的罪 Jesus forgives the sins
- 4. 起來行走 Get up and Walk



# 結論 Conclusion:

## 1.同心扛抬建神國

Working together to build the Kingdom of God

愛心 Love & 同心 One Heart &  
決心 Determination & 信心 Faith

## 2.不再癱瘓起來行走

No more paralysis to get up and walk

## 同工的誓約 Pledge of co-workers

問：你們將領受執事 & 同工的職務，你們是否確信這是神的呼召？

You will receive the duties of Deacon & co-worker. Are you sure that this is the calling of God?



你們願意擔任愛鄰台福基督教會的同工，是要忠誠盡職，謙卑順服，協助牧師，同心合意興旺福音，來榮耀神事奉祂的教會，你們是否願意這樣作？

You are willing to be a co-worker at EFCRH. It is to be faithful and diligent, to be humble and obedient, to assist the pastor, to unite and prosper the gospel, to glorify God to serve His church. Are you willing to do this?



- 教會的頭是耶穌基督，教會中高舉基督為主，凡是關於教會的事務要倚靠祂來處理，你們是否願意如此遵行？

- The head of the church is Jesus Christ. The church is dominated by Christ. All matters concerning the church are to be dealt with by Him. Are you willing to do this?



# 會員的誓約

## Pledge of Members

問：你們已經選他們作你們的同工，  
你們是否誠心實意接納他們？

You have chosen them as your co-workers. Are you sincerely accepting them?

問：他們為你們辦理教會的事，你們應該尊重他們，敬愛他們，體貼他們，協助他們，常常為他們禱告，你們是否願意這樣行？

They handle the church for you. You should respect them, love them, care for them, help them, and pray for them. Are you willing to do this?



- 問：關於維持教會的秩序，若彼此有過失、爭執或誤會，應稟請牧師與同工會來處理，不可到處散播喧嚷，以致影響教會之聲譽，你們願意這樣遵守嗎？
- Regarding the maintenance of the order of the church, if there is fault, dispute or misunderstanding between each other, the pastor and the board should be asked to deal with it. Should not be gossiped and slandered everywhere, thus affecting the reputation of the church. Are you willing to obey this?